



**BURG
WÄCHTER**

SecuTronic

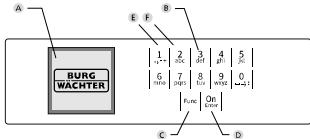


BURG-WÄCHTER KG
Altenhofer Weg 15
58300 Wetter
Germany

Language

<i>de</i>	Deutsch	2
<i>en</i>	English	6
<i>fr</i>	Français	10
<i>nl</i>	Nederlands	14
<i>it</i>	Italiano	18
<i>cs</i>	Česky	22
<i>sk</i>	Slovenský	26
<i>hu</i>	Magyar	30
<i>ro</i>	Românesc	34
<i>pt</i>	Português	38
<i>dk</i>	Dansk	42
<i>fi</i>	Suomalainen	46
<i>no</i>	Norsk	50
<i>sv</i>	Svenska	54
<i>pl</i>	Polski	58
<i>sl</i>	Slovensko	62
<i>es</i>	Espanol	66
<i>bg</i>	български	70
<i>hr</i>	Hrvatski	74
<i>ru</i>	русский	78
<i>el</i>	Ελληνικά	82
<i>et</i>	Eestlane	86
<i>lv</i>	Latvietis	90
<i>tr</i>	Türk	94
<i>lt</i>	Lietuvis	98

Konstrukce



A Displej

B Číselná tlačítka

Číselce „1“–„0“ se používají pro zadávání, např. pro zadávání kódu.

C „Tlačítko_Func“

Tlačítko „Func“ mění svoji funkci podle situace. Bud stisknutím tlačítka přepnete na předchozí úroveň menu, popř. odstraníte zadávaný znak, nebo přejdete do hlavního menu. Na displeji se zobrazí aktuální funkce tlačítka (viz oddíl 3).

D Tlačítko „OnEnter“

Tlačítko „OnEnter“ spustí systém nebo vybere aktuální položku menu.

E Tlačítko „1“

V případě více možností výběru se můžete tímto tlačítkem posouvat nahoru. Existuje-li tato možnost, je zobrazena na displeji (viz oddíl 3).

F Tlačítko „2“

V případě více možností výběru se můžete tímto tlačítkem posouvat dolů. Existuje-li tato možnost, je zobrazena na displeji (viz oddíl 3).

Vážení zákazníci,

děkujeme, že jste si vybrali trezor BURG-WÄCHTER s elektronickou jednotkou SecuTronic. Tato elektronická jednotka je certifikována podle ECB třídy A. Získali jste tak produkt splňující extrémně vysoké bezpečnostní požadavky a vyvinutý a vyrobený podle aktuálních technických standardů. Tento zámek je certifikován podle EN 1300:2018. Klasifikace zámku s vysokou bezpečností podle jejich odolnosti proti neoprávněnému otevření).

Důležité upozornění: Před zahájením programování si prosím důkladně prostudujte celý návod k obsluze a dobře jej uschovejte, abyste do něj mohli kdykoliv nahlédnout.

Přejeme vám hodně radosti s vaším novým trezorem BURG-WÄCHTER. Vase Burg-Wächter KG

Všeobecné informace

Aktivace

Elektronická jednotka se zapíná tlačítkem na klávesnici. Ta se poté rozsvítí. Současně se ještě před zobrazením vstupní masky pro PIN kód, popř. otisk prstu na displeji na chvíli zobrazí logo BURG-WÄCHTER.

Jazyky

Navigace v menu na displeji je k dispozici ve dvanácti jazycích a lze ji nastavit pomocí položky menu Jazyky. Přesný postup najdete v kapitole „Menu Jazyk / Language“.

Doby zablokování

Jako ochrana proti manipulaci blokuje elektronická jednotka zámku přístup k trezoru po dobu pěti minut, pokud byl třikrát za sebou zadán nesprávný kód. Potom při každém dalším nesprávném zadání po dobu deseti minut. Během této doby zablokování běží zbyvatý čas na displeji nepopáku. Během této doby není možné trezor otevřít, a to ani s platným uživatelským kódem nebo kódem správce.

Zvyšování ochrany proti vloupání

Objeďte prosím na to, aby se kódy nedostaly do nepovolených rukou. Kódy proto uchovávejte na bezpečném místě tak, aby byly přístupné pouze oprávněným osobám. Pokud se kód ztratí, musí se zámek převést na nový kód.

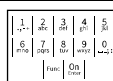
- Kód továrního nastavení se musí změnit, jakmile se zámek uvede do provozu.
- Jednoduché kódy, které lze snadno uhádnout (např. 1-2-3-4-5-6), se nesmějí používat.
- Osobní údaje (např. data narození) nebo jiné údaje, které lze odvodit na základě znalosti držitele kódu, se nesmějí používat jako kódy.
- Po změně kódu je nutné zámek několikrát zkontrolovat při otevřených bezpečnostních dveřích.

Pozor: Veškeré změny kódu správce, kódu továrního nastavení i uživatelského kódu musejí být provedené při otevřených dveřích bezpečnostní schránky! Po převedení zamykacího systému na nový kód se musí při otevřených dveřích několikrát zadat nový kód.

Možnosti zadávání

Číselná tlačítka:

Číselce „1“–„0“ se používají pro zadávání, např. při zadávání kódu.



Tlačítko „Func“:

Tlačítko „Func“ přepíná svou funkci situací. Bud stisknutím tlačítka přepnete na předchozí úroveň menu, popř. odstraníte zadávaný znak, nebo přejdete do hlavního menu. Na displeji se zobrazí aktuální funkce tlačítka.

Tlačítko „OnEnter“:

Tlačítko „OnEnter“ spustí systém nebo vybere aktuální položku menu.

Tlačítko „1“ a „2“:

Pokud existuje několik možností, lze se pomocí těchto tlačítek pohybovat nahoru a dolů. Jedl to možné, zobrazí se na displeji odpovídající šipky.

Displej

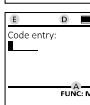
A Uvádá, zda je pomocí tlačítka možné zrušit poslední zadání () nebo přepnout do hlavního menu (M).

B (z →) se zvyrazní, když je možné se pomocí tlačítka „2“ pohybovat dolů.

C (1-4) se zvyrazní, když je možné se pomocí tlačítka „1“ pohybovat nahoru.

D ukazuje stav baterie.

E ukazuje, jestli se zámek odemkl a lze tedy otevřít trezor.



Otevírání

Otevírání pomocí PIN kódu



- Zapněte zámek pomocí tlačítka .
- Zadejte 6místný PIN kód (tovární nastavení „1-2-3-4-5-6“).
- Na displeji se objeví „Pleasantly use!“ (Použijte otáčecí knoflík).
- Otáčejte knoflíkem.

Struktura menu

Struktura menu

- Změna kódu
- Jazyk/Language
- Správce
 - > Uživatel
 - > Vytvoření
 - > Vymazání
 - > Reorganizace
 - > Operace
 - > Přihlášení
- Informace
 - > Systémové informace
 - > Kontrola systému

Popis funkcí menu

Menu Změna kódu

Změna kódu správce i uživatele. Upozorňujeme, že z bezpečnostních důvodů musí být tovarné nastavení kódu správce změněn na individuálně nastavený kód.

- Zapněte zámek pomocí tlačítka .
- Poté stiskněte .
- Objeví se „Main menu“ (Hlavní menu).
- Potvrďte pomocí .
- Pomocí tlačítka „1“ nebo „2“ se nyní můžete pohybovat tak dle, dokud se nezvýrazní správce/uživatel, jehož kód chcete změnit.
- Potvrďte pomocí .
- Pomocí klávesnice zadejte dopouzd platný starý nebo z výroby nastavený kód a stiskněte .
- Pomocí klávesnice zadejte nový kód a potvrďte tlačítkem .
- Zadejte kód znovu a opět potvrďte stisknutím .
- Pokud jste kód zadali správně, objeví se „Code change complete!“ (Změna kódu provedena).
- Stiskněte libovolné tlačítko.

Upozornění: Při prvním uvedení trezorerého zámku do provozu jsou vyžadovány další informace o aktuálním datu a čase.

- Zadejte den (2 číslice).
- Zadejte měsíc (2 číslice).
- Zadejte rok (2 číslice).
- Zadejte hodinu (2 číslice).
- Zadejte minuty (2 číslice).



Menu „Jazyk/Language“

- Zapněte zámek pomocí tlačítka .
- Poté stiskněte .
- Objeví se „Main menu“ (Hlavní menu).
- Pohybuje se pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní položka menu „language“ (Jazyk).
- Potvrďte pomocí .
- Objeví se „Main menu / language“ (Hlavní menu/jazyk).
- Pohybuje se pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní požadovaný jazyk.
- Potvrďte pomocí .
- Objeví se hlášení „Data has been saved!“ (Údaje byly uloženy!)
- Stiskněte libovolné tlačítko.



Menu Správce

Toto menu obsahuje několik dílčích menu pro seskupení funkcí. Funkce v této části jsou plně použitelné pouze s kódem správce.



Menu Správce / Uživatel

Menu Správce / Uživatel / Vytvoření

- Zapněte zámek pomocí tlačítka .
- Poté stiskněte .
- Objeví se „Main menu“ (Hlavní menu).
- Pohybuje se pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní položka menu „Administrator“ (Správce).
- Potvrďte pomocí .
- Objeví se „Main menu / Administrator / User“ (Hlavní menu / Správce / Uživatel).
- Potvrďte pomocí .
- Objeví se „Main menu / Administrator / User / Create“ (Hlavní menu / Správce / Uživatel / Vytvoření).
- Potvrďte pomocí .
- Zadejte kód správce, abyste získali potřebné oprávnění.
- Zobrazí se nejbližší volné místo v paměti (např. USER.0002 CD).
- Zadejte 6místný kód a potvrďte pomocí .



Menu Správce / Uživateli / Vymazání

Vymazání uživatelů již nemají přístup do trezoru. Zůstávají ale v historii.

- Zapněte zámek pomocí tlačítka **↵**.
- Počte stiskněte **FUNC**.
- Objeví se "Main menu" (Hlavní menu).
- Pohybujte se pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní položka menu "Administrator" (Správce).
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Objeví se "Main menu / Administrator" (Hlavní menu / Správce).
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Objeví se "Main menu / Administrator / User" (Hlavní menu / Správce / Uživatel).
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Objeví se "Main menu / Administrator / User / Delete" (Hlavní menu / Správce / Uživatel / Vymazání).
- Pohybujte se pomocí položka menu "Delete" (Vymazání).
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Zadejte kód správce, abyste získali potřebné oprávnění.
- Pohybujte se datovými záznamy pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní položka menu "Delete" (Vymazání).
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Zadejte kód správce, abyste získali potřebné oprávnění.
- Pomocí tlačítek 1 nebo 2 se můžete pohybovat tak dlouho, dokud se nezvýrazní uživatel, kterého chcete vymazat.
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Objeví se hlášení "Data has been deleted" (Datový záznam vymazán).
- Stiskněte libovolné tlačítko.

Menu Správce / Reorganizace

Pro optimalizaci databáze uživatelů a restrukturizaci datových záznamů o uživatelích je nutné cyklicky provádět reorganizaci.

- Zapněte zámek pomocí tlačítka **↵**.
- Počte stiskněte **FUNC**.
- Objeví se "Main menu" (Hlavní menu).
- Pohybujte se pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní položka menu "Administrator" (Správce).
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Objeví se "Administrator" (Správce).
- Pohybujte se pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní položka menu "Restructure" (Reorganizace).
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Zadejte kód správce, abyste získali potřebné oprávnění.
- Objeví se hlášení "Restructuring in progress" (Probíhá reorganizace).



Menu Správce / Operace

V tomto menu si můžete nechat zobrazit několik informací o systému.

- Zapněte zámek pomocí tlačítka **↵**.
- Počte stiskněte **FUNC**.
- Objeví se "Main menu" (Hlavní menu).
- Pohybujte se pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní položka menu "Administrator" (Správce).
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Objeví se "Administrator" (Správce).
- Pohybujte se pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní položka menu "Processes" (Operace).
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Zadejte kód správce, abyste získali potřebné oprávnění.
- Pohybujte se datovými záznamy pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní položka menu "Processes" (Operace).
- Potvrďte pomocí **↵**.

Menu správce / Nastavení

V případě úplného vypádku systému se může stát, že se elektronický ovládací panel musí znovu přihlásit do zamykacího mechanismu.

- Zapněte zámek pomocí tlačítka **↵**.
- Počte stiskněte **FUNC**.
- Objeví se "Main menu" (Hlavní menu).
- Pohybujte se pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní položka menu "Administrator" (Správce).
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Objeví se "Administrator" (Správce).
- Pohybujte se pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní položka menu "Setup" (Nastavení).
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Zadejte kód správce, abyste získali potřebné oprávnění.
- Objeví se hlášení "Dataset has been stored" (Údaje byly uloženy!)
- Stiskněte libovolné tlačítko.

Po přihlášení je nutné změnit kód správce, viz postup v menu Změna kódu.



Menu Informace / Systémové informace

- Zapněte zámek pomocí tlačítka **↵**.
- Počte stiskněte **FUNC**.
- Objeví se "Main menu" (Hlavní menu).
- Pohybujte se pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní položka menu "Info" (Info).
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Objeví se "Info" (Info).
- Zadejte kód správce, abyste získali potřebné oprávnění.
- Zobrazí se informace o systému.
- Tyto informace si prohlédnete pohybováním pomocí tlačítka 1 nebo 2.
- Tlačítkem **FUNC** se vrátíte zpět.



Menu Informace / Kontrola systému

- Zapněte zámek pomocí tlačítka **↵**.
- Počte stiskněte **FUNC**.
- Objeví se "Main menu" (Hlavní menu).
- Pohybujte se pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní položka menu "Info" (Info).
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Objeví se "Info" (Info).
- Pohybujte se pomocí tlačítka 1 nebo 2, dokud se nezvýrazní položka menu "Systemcheck" (Kontrola systému).
- Potvrďte pomocí **↵**.
- Zadejte kód správce, abyste získali potřebné oprávnění.
- Zobrazí se informace o kontrole systému.
- Tyto informace si prohlédnete pohybováním pomocí tlačítka 1 nebo 2.
- Tlačítkem **FUNC** se vrátíte zpět.



Technické údaje

Počet kódů správce:	1
Počet uživatelských kódů:	1 (max.)
Doba zablokování:	Po třech nesprávných zadáních kódu 5 minut, pak vždy 10 minut
Napájení:	4x AA MIGNON LR6 ALKALINE
Datum / Čas:	✓
Aktualizovatelný (firmware):	✓
Počet historií:	500

Výměna baterie

Stav baterie můžete kdykoli zobrazit pomocí indikátoru stavu baterie v pravé horní části displeje. Pokud kapacita baterie dochází, zobrazí se na displeji odpovídající upozornění. Jámilte se to jako upozornění objeví, vyměňte co nejdříve baterie.

Odmontujte oba šrouby na spodní straně elektronické jednotky zámku. K tomu potřebujete šroubovák Torx T 8. Ten je součástí dodávky.

Nechte víčko vyklouznout spolu s bateriemi.

Vyjměte staré baterie a zlikvidujte je podle pokynů k likvidaci na straně 43. Vyměňte baterie za čtyři nové 1,5 V baterie AA Mignon a vložte je podle správné polaritry. Na drážku baterie jsou zobrazené názorné ilustrace. Používejte prosím značkové baterie a ne dobijací baterie.

Zašláchte víčko a baterie zpět do zamykací elektronické jednotky a pevně je zaskroubujte.



Záruka

Výrobky společnosti BURG-WÄCHTER jsou vyráběny podle technických standardů platných v době jejich výroby a při dodržení našich standardů kvality. Záruka se vztahuje výhradně na závady, které byly v okamžiku prodeje prokazatelně způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka končí po dvou letech, další nároky jsou vyloučené. Závady a škody vzniklé např. přepravou, chybou obsluhou, nesprávným používáním, opotřebením atd. jsou ze záruky vyloučené. Na baterie se záruka nevztahuje. Zjištěné závady musí být zasílány prodejci písemně, včetně originálního dokladu o koupi a krátkého popisu závady. Po prosvědlení rozhodne poskytovatel záruky v přiměřené lhůtě o možné opravě nebo výměně.

Pozor: Abychom vám mohli dodat bezchybně fungující a vysoce kvalitní produkt a poskytnout optimální servis a opravy, je nutné, abyste předali vadné nebo nefunkční zařízení společně s platným kódem správce a originálním dokladem o zakoupení vašemu prodejci.

V případě vrácení na základě vašeho práva na zrušení objednávky musí být navíc všechny části zařízení nepoškozené a v továrním nastavení. V případě nerespektování těchto požadavků záruka zaniká.

Likvidace zařízení

Vážení zákazníci, pomozte prosím snížovat množství odpadu. Rozhodnete-li se toto zařízení někdy zlikvidovat, myslíte prosím na to, že jsou mnohá z jeho součástí vyrobené z kvalitních materiálů, které lze recyklovat.



Upozorňujeme, že takto označené elektrické a elektronické přístroje a baterie se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem, ale musí se odděleně odevzdat ve šlábřném místě. Informujte se prosím na příslušném pracovišti ve vašem městě / vaší obci, kde najdete sběrné místo pro baterie a elektroodpad.



Firma BURG-WÄCHTER KG tímto prohlašuje, že toto zařízení je ve shodě se směrnicemi 2014/30/EU (EMC) a 2011/65/EU (RoHS).

Úplný text EU prohlášení o shodě je dostupný na internetové adrese <https://burg.biz/pages/eu-konformitaeterklaerung>

Bezpečnostní doporučení

Čistěte prosím přiležitostně plochu klávesnice utěrkou z mikrovlákna (např. utěrkou na čištění brýlí), abyste z povrchu klávesnice odstranili případné otisky prstů.

Vyhrazujeme si právo na tiskové a sazečské chyby a technické změny.